

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 12 december 2003

Nr 1037—1046

INNEHÅLL

Nr	Sidan
1037	Lag om ändring av 3 och 7 § lagen om begränsning av användningen av indexvillkor 3623
1038	Lag om ändring av 27 § lagen om hyra av bostadslägenhet 3625
1039	Lag om ändring av 24 § lagen om hyra av affärslokal 3626
1040	Riksdagens beslut om givande av samtycke till åtgärder genom vilka staten kan avstå från majoritetsinnehavet i Fortum Abp:s oljeaffärsverksamhet 3627
1041	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 6 § statsrådets förordning om utrikesministeriet 3628
1042	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgifter som uppbärs för uppgörande av dikningsplan 3629
1043	Utrikesministeriets förordning om ändring av arbetsordningen för utrikesministeriet 3630
1044	Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen 3636
1045	Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen 3637
1046	Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen 3638

Nr 1037

Lag

om ändring av 3 och 7 § lagen om begränsning av användningen av indexvillkor

Given i Helsingfors den 5 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 21 december 2000 om begränsning av användningen av indexvillkor (1195/2000) 3 § 3 mom. och 7 § 1 mom., av dem 3 § 3 mom. sådant det lyder i lag 607/2001, som följer:

3 §

Tillåtande av indexvillkor i byggnads- entreprenadavtal

Bestämmelserna i 1 mom. tillämpas inte på andra entreprenadavtal om bostadsbyggande än sådana i vilka det har överenskommits om ett byggnadsarbete som har godkänts för lån eller räntestöd enligt aravalagen (1189/1993), lagen om räntestöd för hyresbostadslån

(867/1980), lagen om räntestöd för ägarbostadslån (1204/1993), lagen om räntestöd för bostadsrättshuslån (1205/1993), lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån (604/2001), lagen om räntestöd för lån för bostadsaktiebolagshus (205/1996) eller lagen om statliga och kommunala borgenslån för bostadsrättshus- och hyreshusproduktion (126/2003). Entreprenadtiden för ett byggnadsarbete av detta slag får vara kortare än vad som anges i 1 mom.

RP 109/2003
FiUB 26/2003
RSv 66/2003

7 §

Giltighet

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2001
och gäller till utgången av 2006.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.
På avtal som har ingåtts innan denna lag
träder i kraft tillämpas de bestämmelser som
gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 5 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 1038

L a g**om ändring av 27 § lagen om hyra av bostadslägenhet**

Given i Helsingfors den 5 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 31 mars 1995 om hyra av bostadslägenhet (481/1995) 27 § 2 mom. som
följer:

27 §

Bestämmande av hyran

Avtal om justering av hyran kan ingås med
beaktande av lagen om begränsning av
användningen av indexvillkor (1195/2000).
Om det har avtalats att hyresvärden under
hyresförhållandet ensidigt får bestämma tid-
punkten för en hyreshöjning eller dess belopp,

är ett sådant avtalsvillkor ogiltigt, om det inte
också har avtalats om den grund enligt vilken
hyran får höjas under avtalsförhållandet.
Innan den höjda hyran träder i kraft skall
hyresvärden skriftligen underrätta hyresgäs-
ten om den nya hyran och om vid vilken
tidpunkt den träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 5 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 1039

L a g

om ändring av 24 § lagen om hyra av affärslokal

Given i Helsingfors den 5 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 31 mars 1995 om hyra av affärslokal (482/1995) 24 § 2 mom. som följer:

24 § beaktande av lagen om begränsning av
Bestämmande av hyran användningen av indexvillkor (1195/2000).

Avtal om justering av hyran kan ingås med Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.
Helsingfors den 5 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 1040

Riksdagens beslut**om givande av samtycke till åtgärder genom vilka staten kan avstå från majoritetsinnehavet i Fortum Abp:s oljeaffärsverksamhet**

Regeringen har till riksdagen överlämnat sin proposition om att riksdagen skall ge sitt samtycke till åtgärder genom vilka staten kan avstå från majoritetsinnehavet i Fortum Abp:s oljeaffärsverksamhet (RP 94/2003 rd).

Riksdagen har

beslutat ge sitt samtycke till åtgärder genom vilka staten kan avstå från

sitt majoritetsinnehav i oljeaffärsverksamheten inom koncernen Fortum Abp på ett sådant sätt att staten tillsammans med statsbolaget Fortum Abp behåller sin bestämmanderätt, mer än hälften av det sammanlagda röstetalet för bolagets samtliga aktier, i det aktiebolag som bedriver oljeaffärsverksamhet.

Helsingfors den 3 december 2003

På riksdagens vägnar

Paavo Lipponen
talman

Seppo Tiitinen
generalsekreterare

Statsrådets förordning**om ändring av 2 och 6 § statsrådets förordning om utrikesministeriet**

Given i Helsingfors den 4 december 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från utrikesministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 15 maj 2003 om utrikesministeriet (349/2003) 2 och 6 § som följer:

2 §

Ministeriets organisation

Vid ministeriet finns en politisk avdelning, en handelspolitisk avdelning, en utvecklingspolitisk avdelning, en Europaavdelning, en östavdelning, en avdelning för Amerika och Asien, en avdelning för Afrika och Mellanöstern, en avdelning för globala frågor, en administrativ avdelning, en rättsavdelning, en protokollavdelning samt en informations- och kulturavdelning. Vid ministeriet finns dessutom ett sekretariat för nordiskt samarbete samt en enhet för intern granskning vilka lyder under statssekreteraren såsom kanslichef.

Närmare bestämmelser om ministeriets organisation utfärdas i arbetsordningen för ministeriet.

6 §

Behörighetsvillkor för vissa uppgifter

Till uppgiften som avdelningschef, biträdande avdelningschef, linjeförordnad, biträdande protokollchef och konsultativ tjänsteman samt till uppgiften som chef för en verksamhetsenhet som lyder direkt under statssekreteraren förordnas ett utrikesråd.

Till avdelningschef, biträdande avdelningschef och konsultativ tjänsteman vid utvecklingspolitiska avdelningen och någon annan

avdelning som huvudsakligen handlägger utvecklingssamarbete kan även ett biståndsråd förordnas. Till biträdande avdelningschef vid informations- och kulturavdelningen kan även ett pressråd eller ett biståndsråd förordnas.

Till uppgiften som chef för någon annan verksamhetsenhet än en sådan som avses i 1 och 2 mom. förordnas en allmän tjänsteman som innehar en tjänst som utrikessekreterare eller en motsvarande eller högre tjänst, eller en specialtjänsteman som har för uppgiften lämplig högre högskoleexamen.

Behörighetsvillkor i uppgiften som avdelningschef är dessutom förtrogenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap, i de övriga uppgifter som nämns i 1 mom. förtrogenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet och i praktiken visad ledarförmåga samt i de uppgifter som nämns i 3 mom. lämplighet för ledaruppgifter.

Uppgiften som chef för en linje eller enhet vid ministeriet kan höra till en tjänstemans uppgifter även direkt på grundval av tjänsten enligt vad som bestäms i ministeriets arbetsordning.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 4 december 2003

Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Paula Lehtomäki*

Lagstiftningsråd Ari Rouhe

Nr 1042

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om avgifter som uppbärs för uppgörande av dikningsplan**

Given i Helsingfors den 4 december 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 21 kap. 10 § 1 mom. vattenlagen av den 19 oktober 1961 (264/1961), sådant det lyder i lag 948/1997:

1 §
Sådant uppgörande av dikningsplan och sådan komplettering av den plan som sökanden eller någon annan nyttohavare lagt fram, som avses i 21 kap. 10 § 1 mom. vattenlagen (264/1961), är prestationer som prissätts på företagsekonomiska grunder och avses i 7 §

lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004 och är i kraft till den 31 december 2008.

Helsingfors den 4 december 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Sakari Ervola

Nr 1043

Utrikesministeriets förordning
om ändring av arbetsordningen för utrikesministeriet

Given i Helsingfors den 5 december 2003

I enlighet med utrikesministeriets beslut *upphävs* i arbetsordningen för utrikesministeriet av den 28 mars 2003 (286/2003) 77 §, samt *ändras* 9, 11, 16, 17, 19, 26, 27, 31, 40, 42, 44, 48, 49, 53, 78, 79, 85, 86 och 88—91 § som följer:

9 §

Operativa ledningsgruppen

Operativa ledningsgruppen behandlar förberedelsevis och samordnar de viktigaste och mest vittsyftande frågor som hör till uppgifterna för politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen, utvecklingspolitiska avdelningen, Europaavdelningen, östavdelningen, avdelningen för Amerika och Asien, avdelningen för Afrika och Mellanöstern och avdelningen för globala frågor samt övriga frågor enligt gruppens prövning.

Gruppen består av avdelningscheferna vid nämnda avdelningar. Chefen för informations- och kulturavdelningen och chefen för rättsavdelningen har rätt att delta i ledningsgruppens möten. Enligt behov kallas även företrädare för andra instanser till gruppens möten för att höras. Om en medlem är frånvarande, är ställföreträdaren eller någon annan tjänsteman som medlemmen förordnar ersättare. Ordförande för ledningsgruppen är i tur och ordning medlemmarna på det sätt som de har överenskommit. Ledningsgruppen beslutar om det förfarande som skall tillämpas

i möteskallelserna samt om hur vice ordföranden och sekreteraren skall utses.

11 §

Utvecklingspolitiska styrgruppen

Utvecklingspolitiska styrgruppen behandlar förberedelsevis omfattande och principiella helheter som hänför sig till biståndspolitik och biståndssamarbetet.

Ordförande för styrgruppen är chefen för utvecklingspolitiska avdelningen och vice ordförande biträdande avdelningschefen vid utrikespolitiska avdelningen. Övriga medlemmar är cheferna för Europaavdelningen, östavdelningen, avdelningen för Amerika och Asien, avdelningen för Afrika och Mellanöstern samt avdelningen för globala frågor och ersättare är ställföreträdarna för dessa. Företrädare för informations- och kulturavdelningen har rätt att delta i styrgruppens möten. Gruppens sekreterare är en tjänsteman som förordnas av ordföranden. Styrgruppen sammanträder på kallelse av ordföranden eller på något annat sätt som gruppen bestämmer.

16 §

Organisationens grundstruktur

Vid ministeriet finns en politisk avdelning, en handelspolitisk avdelning, en utvecklingspolitisk avdelning, en Europaavdelning, en östavdelning, en avdelning för Amerika och Asien, en avdelning för Afrika och Mellanöstern, en avdelning för globala frågor, en administrativ avdelning, en rättsavdelning, en protokollavdelning samt en informations- och kulturavdelning. Vid ministeriet finns dessutom sekretariatet för nordiskt samarbete samt enheten för intern granskning vilka lyder under statssekreteraren.

17 §

Politiska avdelningens organisation

Vid politiska avdelningen finns följande enheter:

- 1) Europakorrespondenten,
- 2) Planering och forskning,
- 3) Säkerhetspolitik,
- 4) Vapenkontroll, samt
- 5) OSSE, Europarådet samt civil krishantering.

19 §

Organisationen vid utvecklingspolitiska avdelningen

Vid utvecklingspolitiska avdelningen finns följande enheter:

- 1) Utvärdering och intern revision,
- 2) Biståndspolitik och planering,
- 3) Sektorpolitik,
- 4) Internationell rekrytering, och
- 5) Medborgarorganisationer.

26 §

Rättsavdelningens organisation

Vid rättsavdelningen finns följande enheter:

- 1) Folkrätt,
- 2) Traktaträtt,
- 3) Allmänna EU-rättsliga frågor,
- 4) EU-domstolsärenden,

- 5) Människorättsdomstols- och människorättskonventionsärenden,
- 6) Konsulära ärenden, samt
- 7) Pass- och visumärenden.

27 §

Informations- och kulturavdelningens organisation

Vid informations- och kulturavdelningen finns följande enheter:

- 1) Media,
- 2) Information,
- 3) Kultur,
- 4) Publikationer och Finlandfrämjande,
- 5) Europainformation och medborgarinformation,
- 6) Utvecklingspolitisk information, och
- 7) Webbinformation.

31 §

Utvecklingspolitiska avdelningens uppgifter

Till uppgifterna vid utvecklingspolitiska avdelningen hör följande ärenden:

- 1) Finlands internationella biståndspolitik och utvecklingssamarbetspolitik,
- 2) helhetsplanering och uppföljning av utvecklingssamarbetet, verksamhets- och ekonomiplanering, beredning av budgeten, ekonomiförvaltning samt statistikföring och rapportering,
- 3) övervakning, utveckling och rådgivning när det gäller utvecklingssamarbetets kvalitet samt föreskrifter och anvisningar,
- 4) bistandsfrågor och utvecklingssamarbetsfrågor inom EU och OECD till den del de inte hör till någon annan avdelnings uppgifter samt utvecklingslandsforskning,
- 5) rekrytering för tjänster inom internationella organisationer och institutioner samt orientering i anslutning till den,
- 6) medborgarorganisationernas utvecklingssamarbete, stöd till internationella medborgarorganisationer till den del de inte hör till någon annan avdelnings uppgifter,
- 7) FINNFUND och räntestöds krediter,
- 8) utvärdering och intern revision av utvecklingssamarbetet, samt
- 9) internationella överenskommelser, för-

fattningsberedning och andra rättsliga frågor i anslutning till avdelningens uppgifter.

40 §

Informations- och kulturavdelningens uppgifter

Till informations- och kulturavdelningens uppgifter hör följande ärenden:

- 1) ministeriets interna och externa kommunikation,
- 2) främjande av Finlands utrikespolitiska, handels-ekonomiska och utvecklingspolitiska mål med hjälp av information och kulturella medel,
- 3) främjande av kännedomen om Finland och produktion, anskaffning och distribution av informationsmaterial som gäller Finland,
- 4) Finlands internationella medie- och kulturrelationer,
- 5) nyhets- och medieuppföljning för ministeriets interna behov,
- 6) mediearrangemang i samband med stats- och ministerbesök samt internationella möten,
- 7) främjande av kännedomen om utvecklings- och globala frågor, samt
- 8) stöd till finländska och internationella medborgarorganisationer på området information om utvecklingssamarbete.

42 §

Uppgifterna vid enheten för intern granskning

Utöver vad som i ministeriets ekonomistadga bestäms om intern övervakning hör följande ärenden till uppgifter vid enheten för intern granskning:

- 1) inspektion av ministeriets verksamhetsenheter och beskickningar,
- 2) initiativ i syfte att förbättra verksamhetens resultat och lönsamhet samt avhjälpa konstaterade brister,
- 3) undersökningsåtgärder i anslutning till den interna inspektionsverksamheten,
- 4) uppföljning av vidtagandet av åtgärder som föreslagits i samband med inspektionsverksamheten,
- 5) kontakter till andra inspektionsmyndigheter inom statsförvaltningen och bi-

stående av dem i inspektionsverksamheten samt

6) allmänt utvecklande av övervaknings- och inspektionsverksamheten.

44 §

Understatssekreterarna

Understatssekreterarna har följande ansvarsområden:

- 1) förvaltningsärenden och rättsliga frågor samt protokollärenden,
- 2) utrikes- och säkerhetspolitik samt informations- och kulturfrågor,
- 3) handelspolitiska ärenden och ekonomiskt samarbete, samt
- 4) utvecklingssamarbete och biståndspolitik.

Understatssekreteraren

- 1) behandlar som ministrarnas och statssekreterarens medhjälpare sådana uppgifter inom sitt ansvarsområde som ankommer på statssekreteraren,
- 2) främjar och samordnar utrikesministeriets och andra myndigheters verksamhet vid skötseln av internationella ärenden,
- 3) styr och samordnar verksamhet som hör till ansvarsområdet, och
- 4) avgör ärenden som hör till understatssekreterarens befogenhet.

48 §

Ledningen av enheterna

En enhet som hör till en avdelning eller linje leds av enhetschefen. Enhetschefens uppgiftsbenämning är säkerhetschef vid säkerhetsenheten, chef för EU-domstolsärenden vid enheten för EU-domstolsärenden och chef för människorättsdomstolsärenden vid enheten för människorättsdomstols- och människorättskonventionsärenden.

Enhetschefen

- 1) leder, övervakar och utvecklar verksamheten vid enheten i enlighet med uppställda verksamhetslinjer och resultatmål,
- 2) leder beredningen av enhetens verksamhets- och ekonomiplan och budgetförslag samt följer upp utfallet av dem,
- 3) svarar för inledande, genomförande och

uppföljning av projekt som hör till enhetens uppgifter och

4) avgör ärenden som hör till enhetschefens befogenhet.

De enheter för vilka någon chef inte har förordnats lyder under linjeförordningen eller avdelningschefen. Avdelningschefen eller linjeförordningen kan förordna en anställd vid en sådan enhet till förman som ansvarar för den praktiska verksamheten vid enheten men som inte har sådan beslutanderätt som en enhetschef.

49 §

Cheferna för fristående enheter

Sekretariatet för nordiskt samarbete leds av chefen för sekretariatet och enheten för intern granskning av inspektören inom utrikesförvaltningen. De tjänstemän som leder dessa enheter har i tillämpliga delar samma uppgifter som avdelningscheferna.

53 §

Föredragningsförfarandet

I enlighet med 25 § lagen om statsrådet (175/2003) avgörs ärendena i ministeriet på föredragning, om inte något annat av särskilda skäl föreskrivs genom förordning av statsrådet. Om avgörande utan föredragning föreskrivs i 38 § reglementet för statsrådet (262/2003), 7 § statsrådets förordning om utrikesministeriet (349/2003) samt 9 a § förordningen om diplomatpass, tjänstepass och pass för tjänsteresa (832/1993).

78 §

Beslutanderätten när det gäller chefen för enheten för konsulära ärenden

Chefen för enheten för konsulära ärenden avgör utöver vad som bestäms i 61 § följande ärenden:

1) utfärdande av bemyndiganden som avses i 33 § lagen om konsulära tjänster (498/1999) för namngivna finska medborgare som tjänstgör vid en beskickning och för honorärkonsuler,

2) ärenden som gäller permanenta bidrag som beviljas finska medborgare bosatta utomlands, samt

3) ärenden som gäller återindrivning av ekonomiskt bistånd.

79 §

Beslutanderätten när det gäller chefen för enheten för pass- och visumärenden

Chefen för enheten för pass- och visumärenden avgör utöver vad som bestäms i 61 § följande ärenden:

1) beviljande, indragning och omhändertagande av tjänste- och tjänsteresepass, samt

2) beviljande av rätt för namngivna finska medborgare som tjänstgör vid en beskickning och finska medborgare som tjänstgör vid honorärkonsulat att utfärda pass och visum.

85 §

Användningen av anslag och fullmakter för utvecklingssamarbete

Efter att ha hört utvecklingspolitiska avdelningen beslutar ministern om användningen av anslagen för utvecklingssamarbete och av bevillnings- och avtalsfullmakter inom utvecklingssamarbetet till biståndsprojekt och biståndsprogram samt om ställandet av anslagen till beskickningarnas förfogande.

Cheferna för de avdelningar som sköter administrationen av anslagen för utvecklingssamarbete beslutar inom sitt respektive ansvarsområde om ändring av tidtabellen för de utgifter som användningen av anslag och fullmakter föranleder samt om återtagande av projekt inom ramen för den gällande fördelningen per resultatområde.

86 §

Planering, genomförande och övervakning av utvecklingssamarbetet

Tjänstemännen vid de avdelningar som sköter administrationen av anslagen för utvecklingssamarbete avgör inom ramen för de anslag och fullmakter som fastställts inom sitt respektive ansvarsområde ärenden som gäller planering, genomförande och övervakning av

utvecklingsarbetet samt förbindelser, avtal och uppdrag i anslutning därtill som följer:

1) avdelningschefen förbindelser och avtal som gäller bistånd till främmande stater samt till mellanstatliga internationella organisationer och internationella utvecklingsfinansieringsinstitutioner, då det är fråga om ärenden som hör till ministeriets behörighet och något annat inte följer av internationella överenskommelser,

2) enhetschefen andra ärenden än de som avses i 1 punkten.

Om ett ärende som avses i 1 mom. 2 punkten inte hör till någon enhets ansvarsområde avgörs det av avdelningschefen.

En ambulerande ambassadör avgör inom ramen för de anslag som anvisats för ändamålet ärenden som gäller avtal och andra rättshandlingar som hänför sig till lokala biståndsprojekt inom ambassadörens verksamhetsområde.

Avdelningschefen och enhetschefen kan bemyndiga någon annan tjänsteman inom utrikesförvaltningen att underteckna en förbindelse eller ett avtal som avdelningschefen eller enhetschefen har godkänt.

88 §

Statsombud

Statsombud i EU-domstolen är chefen för EU-domstolsärenden och statsombud i den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna är chefen för människorättsdomstolsärenden. Om verksamheten som statsombud i andra fall och om ställföreträdare för statsombuden bestäms vid behov särskilt genom beslut av ministeriet.

89 §

Tjänstereseförordnanden vid ministeriet

Förordnanden om tjänsteresor utfärdas av

- 1) ministern för statssekreteraren,
- 2) statssekreteraren för understatssekreterarna, chefen för sekretariatet för nordiskt samarbete, inspektörerna inom utrikesförvaltningen och de ambulerande ambassadörerna,
- 3) statssekreteraren eller en understatssekreterare som förordnas av statssekreteraren för avdelningschefen,

4) avdelningscheferna för biträdande avdelningschefer, linjechefer samt för enhetschefer och övriga tjänstemän som lyder direkt under dem,

5) chefen för sekretariatet för nordiskt samarbete och inspektörerna inom utrikesförvaltningen för de tjänstemän som lyder under dem,

6) linjecheferna för de enhetschefer som lyder under dem, och övriga tjänstemän som lyder direkt under dem, och

7) enhetscheferna för de tjänstemän som lyder under dem.

När det gäller tjänstemän som sänds på tjänsteresa som vikarie eller för introduktion till en beskickning utfärdas dock förordnandet om tjänsteresa av personaldirektören.

När det gäller en tjänsteman som sänds på tjänsteresa i krishanteringsuppdrag eller andra motsvarande uppdrag men som inte är placerad vid någon verksamhetsenhet utfärdas förordnande om tjänsteresa av chefen för den verksamhetsenhet från vars anslag resekostnaderna betalas.

Då reseförordnande utfärdas för en anställd i arbetsförhållande skall bestämmelserna om tjänstemän iakttas i tillämpliga delar.

I sådana fall där beslutanderätten inte bestäms enligt 1—4 mom. utfärdas förordnandet om tjänsteresa av avdelningschefen vid administrativa avdelningen.

90 §

Utfärdande av förordnande om tjänsteresa för en tjänsteman vid en beskickning

Då utrikesministeriet förordnar tjänsteresa för en tjänsteman vars tjänsteställe är en beskickning, utfärdas förordnandet om tjänsteresa av chefen för den verksamhetsenhet där det ärende eller uppdrag till vilket resan hänför sig har beretts. Om resan inte hänför sig till verksamheten vid någon verksamhetsenhet, utfärdas förordnandet om tjänsteresa av statssekreteraren.

91 §

Förfarandet gällande resor i vissa fall

Om tjänstemän från olika verksamhetsenheter deltar i samma tjänsteresa, kan den

tjänsteman som utfärdar förordnandet om tjänsteresa med respektive förmans samtycke också utfärda förordnande om tjänsteresa för tjänstemän som inte lyder under honom eller henne.

Ersättandet av resekostnader till personer utanför utrikesförvaltningen hör till enhetschefens beslutanderätt i enlighet med 59—62 § arbetsordningen.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 5 december 2003

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

I samband med att denna förordning träder i kraft kan två biträdande avdelningschefer förordnas till rättsavdelningen samt informations- och kulturavdelningen. Ställföreträdarordningen för de biträdande avdelningscheferna skall fastställas i beslutet om förordnande till uppgift.

Lagstiftningsråd Ari Rouhe

Nr 1044

**Kyrkomötets beslut
om ändring av kyrkoordningen**

Givet i Åbo den 8 november 2003

I enlighet med kyrkomötets beslut
fogas till 6 kap. 32 a § kyrkoordningen av den 8 november 1991 (1055/1993), sådant detta lagrum lyder i kyrkomötets beslut 1692/1995, nya 2 och 3 mom. som följer:

6 kap.

Tjänsteinnehavare och arbetstagare

32 a §

Behörig till en kaplanstjänst är inte en sådan sökande som

1) är avhållen eller skild från prästtjänstens eller prästämbetets utövning,

2) är sökande till en kyrkoherdetjänst, förutom i de fall som avses i 32 § i detta kapitel, eller som

3) uppenbart saknar förutsättningar för tjänstens skötsel.

Är sökanden avsatt från en prästtjänst genom beslut som vunnit laga kraft, skall domkapitlet pröva, om sökanden är behörig till en kaplanstjänst.

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2004.

Detta beslut tillämpas inte på tjänsteansökningar i fråga om vilka tjänsten har förklarats ledig innan detta beslut träder i kraft.

Åbo den 8 november 2003

På kyrkomötets vägnar

Jukka Paarma
ärkebiskop

Kari Ventä
kyrkomötets
sekreterare

Nr 1045

Kyrkomötets beslut
om ändring av kyrkoordningen

Givet i Åbo den 8 november 2003

I enlighet med kyrkomötets beslut
upphävs i kyrkoordningen av den 8 november 1991 (1055/1993) 15 kap. 11 § 2 mom., sådant det lyder i kyrkomötets beslut 898/1997,
ändras 9 § 2 mom., sådant det lyder i nämnda beslut 898/1997, samt
fogas till 9 §, sådan den lyder i nämnda beslut 898/1997 och i beslut 440/2001, ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., som följer:

15 kap.

Församlingens ekonomi

9 §

För en räkenskapsperiod skall uppgöras ett bokslut som består av en resultaträkning, en balansräkning och bilagor till dem samt en tablå över budgetutfallet och en sådan verksamhetsberättelse som avses i 9 kap. 6 § 1 mom. Samtidigt skall förslag till åtgärder som gäller behandlingen av räkenskapsperiodens resultat samt balanseringen av ekonomin läggas fram.

Kyrkorådet skall göra upp bokslutet före utgången av mars månad det år som följer på räkenskapsperioden. Bokslutet undertecknas

av ett beslutfört kyrkoråd och den tjänsteinnehavare som ansvarar för ekonomin. Det undertecknade bokslutet skall utan dröjsmål lämnas till revisorerna. Revisionsberättelsen skall utarbetas före utgången av maj månad. Kyrkorådet skall för behandling i kyrkofullmäktige lägga fram bokslutet och revisionsberättelsen samt de bemötanden som eventuellt anknyter till berättelsen. Kyrkofullmäktige skall besluta om fastställelse av bokslutet och om ansvarsfrihet före utgången av juni månad.

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2004.

Åbo den 8 november 2003

På kyrkomötets vägnar

Jukka Paarma
ärkebiskop

Kari Ventä
kyrkomötets
sekreterare

Nr 1046

**Kyrkomötets beslut
om ändring av kyrkoordningen**

Givet i Åbo den 8 november 2003

I enlighet med kyrkomötets beslut
fogas till 3 kap. kyrkoordningen av den 8 november 1991 (1055/1993) en ny 3 a § som
följer:

3 kap.

**Kristen fostran och undervisning samt
konfirmation**

3 a §

Domkapitlet kan för viss tid bevilja en kristen förening, stiftelse eller anstalt tillstånd att anordna konfirmandundervisning. Biskopsmötet ger närmare föreskrifter om förut-

Åbo den 8 november 2003

sättningarna för beviljande av tillstånd samt om tillsynen över skriftskolorna.

Domkapitlet kan återkalla ett tillstånd att anordna konfirmandundervisning, om arrangemangen eller den undervisning som meddelas inte uppfyller de villkor som föreskrivits för beviljande av tillstånd.

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 2004.

På kyrkomötets vägnar

Jukka Paarma
ärkebiskop

Kari Ventä
kyrkomötets
sekreterare

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1037—1046, 2 ark